

Вторая международная встреча проекта «Живые языки и живое наследие» состоялась в Эдинбурге 22 и 23 июня 2018 года. Участвовали партнеры из шести стран, а также вся команда Russian Presence UK, которая принимала участников встречи.

Первый день прошел в Стерлингском университете. Это место было выбрано нашим английским партнером, чтобы представить тесное сотрудничество Russian Presence UK с командой университетских исследователей по вопросам, близким к нашему проекту. Целью первой части встречи было углубить понятие культурного наследия путем пересечения различных точек зрения на концепцию наследия.

Оксана Моргунова (Russian Presence UK), организатор встречи, в своем выступлении «Воссоздание дома: творческие практики иммигрантов в концепции наследия» рассказала о расширении концепции наследия иностранных культур и их роли в обогащении программ обучения иностранным языкам.

Адриан Хэндлэнд (профессор Университета Стерлинга) представил проект, выполненный студентами «Использование видео для исследований: иммигранты в Шотландии». Это было интересным с точки зрения создания и использования видеороликов в программах тренингов. Интересные примеры видео, размещенных на сайте обмена и просмотра Vimeo, были представлены, а затем проанализированы партнерами в ходе обсуждения.

Алена Чельцова (профессор Данди колледжа искусств) представила свой проект «Восприятие дома и художественное исследование иммигрантов». Она рассказала о своем видении наследия образования: память, история и культура. Затем она развила свои идеи, представив культурное наследие как постоянное художественное творчество посредством производства короткометражных фильмов в проектах «Воспоминания»: «Книга памяти» (эмоциональная память), «Времена года» (семейная история 4 поколений), «Дерево рук» (художественное творчество) Это выступление было интересным для команды LV & PV с ее новым видением концепции наследия как понятия, которое не фиксировано во времени, но развивается со временем. Просмотр фильмов был поучительным для нашей команды, потому что ролики были очень интересны по своему содержанию и форме.

Written by publisher

Tuesday, 16 July 2019 19:22 -

---

Марк Симон (Академия народного хозяйства и государственной службы г. Москвы) в своем выступлении «Музыка как средство исследования идентичности: иммигранты из Центральной Азии» интересовался новыми явлениями, которые могут быть наблюдать в социальных сетях. Некоторое время мы создавали пространства для выражения и производства контента наследия на платформе You Tube.

Каковы мотивы и потребности этих людей, которые стремятся к самоутверждению и самореализации в Интернете — таковы проблемы в его исследовании. Для нашей команды было интересно услышать точку зрения Марка Симона о новых пространствах и, следовательно, о новых ресурсах культурных элементов, которые мы действительно можем эффективно использовать с учащимися в классе.

Анна Петчурина (Университет Лидса Беккета) в своем выступлении «Дом как творческий процесс: постсоветские иммигранты в Британии» разработала идею о том, что создание нового дома — это постоянный творческий процесс для иммигрантов. Предметы повседневной жизни, импортные произведения искусства имеют большую эмоциональную ценность и наследие для семей, создавая ностальгический стиль дома. Культурное наследие в этом случае — это спасательный круг и адаптация к новой жизненной ситуации. Для нашей команды эта идея еще раз доказывает, что жизненные ситуации иммигрантов могут создавать судьбы и замечательные истории, которые заслуживают того, чтобы найти свое место в образовательном контенте.

Анна Едовина (Российский театр Эдинбурга) представила фильм «Создание фильма о нашем театре», в котором актеры были одновременно режиссерами, которые пытались с помощью языка кино описать пространство, где жизнь хороша и создавать вместе. Этот фильм наглядно продемонстрировал, как происходит расширение периметра концепции наследия, которая теперь может включать в себя все больше и больше видов произведений, в том числе театральных.

Судя по комментариям, эта часть встречи была очень поучительной и конструктивной с точки зрения углубления понятия культурного наследия. Мы надеемся, что наш проект LV & PV сможет развить эту концепцию в теории изучения иностранных языков для взрослых. Затем участники имели возможность задать все свои вопросы спикерам.

Вторая часть встречи была посвящена анализу результатов первого года проекта. Вокруг круглого стола партнеры по очереди говорили об успехах и трудностях первого

года партнерства. Чтобы помочь в составлении промежуточных отчетов, координаторы перед встречей разослали анкету из 10 вопросов партнерам. Ответы на этот вопросник будут более подробно проанализированы в оценочном документе.

В ходе обсуждения выяснилось, что все партнеры на данном этапе проекта работают в соответствии с установленным графиком. Координатор представил обновленную информационную панель, которая показывает, что до этого не было значительного разрыва ни в плане графика, ни в выполнении задач проекта. С этой точки зрения можно сказать, что все партнеры взяли хороший темп работы и прогрессируют в проекте.

После этого обсуждения и тура мы по взаимному согласию отметили следующие итоги первого года сотрудничества.

Итак, нам удалось

- уточнить ключевую концепцию живого наследия и его роль в преподавании иностранных языков;
  - изучить окружающий контекст на предмет наличия элементов российского культурного наследия в каждой стране;
  - передать общее видение проекта рабочим группам;
  - выбрать 30 мест российского присутствия и идентифицировать их на интерактивной карте;
  - попишите список высоких мест и маршрутов с комментариями;
  - выбрать 30 тем о культурном наследии России;
- Начинаем писать сценарии для видео.

Эти задачи были полностью выполнены всеми партнерами. Что касается написания текстов / сценариев для видеороликов, мы заметили, что некоторые партнеры испытывают определенную трудность в представлении своей окончательной версии, и это происходит потому, что текст все время меняется во время съемки. Мы приняли идею, что окончательное написание текстов будет сделано после съёмок видео. Темы текстов, представленных партнерами, соответствуют целям проекта и связаны с проблемами проекта.

Говоря о качестве содержания текстов, польский партнер предложил рассмотреть все тексты с точки зрения их написания, а французский — с образовательной точки зрения. Но в любом случае желательно, чтобы все партнеры прочитали все 30 текстов и высказали свое мнение в соответствии с установленными критериями. Таким образом, каждый может иметь глобальное видение проделанной работы.

Затем была дискуссия о съемках видео. Хотя съемка запланирована нашей программой на второй год проекта, большинство партнеров начали изучать методы съемки и редактирования. Датский партнер, который уже начал эту работу, поделился своим опытом и дал несколько рекомендаций по этому вопросу. Обсуждение было очень оживленным, потому что процесс производства видео очень увлекателен и в то же время довольно сложен с технической точки зрения.

Таким образом, партнеры договорились, что первое и последнее изображения видео должны быть одинаковыми для всех видео и включать логотип проекта, логотип Erasmus, название проекта, название страны и любые другие. другая соответствующая информация. Немецкий партнер предложил создать изображения плавающих флагов стран-партнеров. Датские и французские партнеры соглашались создавать кредиты для наших видео. Отвечая на вопрос об авторских правах на использование музыки, польский партнер предложил десять произведений композитора и пианиста Джона Соколова, которые дали разрешение использовать его музыку для наших видео. Кипрский партнер представил маршруты исследования наследия, которые в настоящее время находятся на Google Диске, и немецкий партнер продолжает работать над этой темой.

Затем координатор проекта рассказал о коммуникации и распространении результатов проекта. Он подчеркнул, что все партнеры опубликовали информацию о проекте на сайтах своих организаций. Польский партнер подготовил две публикации в журнале EUROPE.EU

, немецкий партнер также подготовил статью для ежемесячного немецкого журнала «Московский комсомолец», публикация которого запланирована на сентябрь. Французский партнер готовит статью «Расширение концепции наследия иностранных культур и их роли в обогащении программ обучения иностранным языкам». Французские партнеры также приняли участие в международной конференции «200 лет Тургеневу» в Санкт-Петербурге, где они имели возможность представить проект LV & PV, который вызвал большой интерес у участников. Несколько предложений по международному сотрудничеству были сделаны Тургеневским музеем в Орле и Санкт-Петербургским университетом.

Written by publisher

Tuesday, 16 July 2019 19:22 -

---

Координатор также рассказал о распространении результатов проекта. В течение первого года мы смогли создать веб-сайт, содержащий интерактивную карту, блог и фотогалерею, которая будет заполняться по мере продвижения проекта. Тем не менее, еще предстоит проделать большую работу, чтобы он стал источником основной информации о проекте для подачи в социальные сети (группа Facebook, Instagram).

Главный итог второй встречи очень позитивный, потому что нам удалось пройти по всем интересующим нас вопросам и поднять все проблемы, которые возникли в течение первого года совместной работы.

В частности, эта встреча была замечательной на уровне профессионального и человеческого общения. Это позволило нам лучше узнать друг друга и понять, что мы творческая и интересная команда. В конце второй встречи все участники выразили сильное желание провести еще одну встречу (очевидно, если позволяют средства) в Дании, чтобы иметь возможность представить первые видео публике, изучающей русский язык, и узнать их реакцию. Партнеры из Дании согласились провести третью транснациональную встречу.

Как координаторы проекта, мы не сомневаемся, что с этой международной командой мы осуществим проект и получим интересный результат.

Большое спасибо организаторам — Оксане Моргуновой, ее команде и семье за теплый прием и замечательный визит в Эдинбург.

Игорь и Антонина Жуковские,  
Координаторы проекта